Puḷiyaṉūr, time of Siṁhaviṣṇu, year 19

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00407

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00407.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Pila[yācata]ṅkaḷ during a cattle-raid.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-ciṅkaviṇṇa-parumaṟ〈2〉kup patt’ oṉpa¿t?〈tt〉-āvatu

mēl-vēṇṇā〈3〉ṭṭu-c ciṟuppāḻ āḷum pālāyiriyaru makkaḷ〈4〉 ciṟuppaṭuvāṉāru karuṅkālippāṭi-t〈5〉 toṟu-k koḷa-p pūcal ceṉṟu puya〈6〉nāṭṭu-p pila[yācata]ṅkaḷ〈7〉 Eṟintu paṭṭāṉ〈8〉 kal

Apparatus

〈1〉 parumaṟ〈2〉kup ◇ MK N; *[pa]rumaṟ〈2〉kup* H.

〈3〉 ciṟuppāḻ āḷum ◇ H N; *ciṟuppāḻ Āḷum* MK. — 〈3〉 pālāyiriyaru ◇ MK N; *pālāciriyaru* H.

〈4〉 ciṟuppaṭuvāṉāru ◇ MK N; *ci[ṟuppaṭu]vā[ṉ]ṉāru* H.

〈5〉 koḷap ◇ MK N; *[koḷap]* H.

〈6〉 pila[yācata]ṅkaḷ ◇ MK N; *pilayā cataṅkaḷ* H.

Translation

〈1–2〉 Nineteenth year of the victorious king Ciṅkaviṇṇaparumaṉ.[1]

〈3–8〉 〈This is the〉 stone of Pila[yācata]ṅkaḷ of the Puyanāṭu who went 〈in〉 battle (*pūcal*) 〈and〉 fell fighting, while Ciṟuppaṭuvāṉār, a relative (*makkaḷ*) 〈of〉 Pālāyiriyar, who rules (*āḷum*) 〈in〉 Ciṟuppāl, seized cattle 〈at〉 Karuṅkālippāṭi.

Commentary

Pālāyiriyar, ruler of Ciṟuppāl = Pālācirikar, ruler of Ciṟuppāl (see inscription Pallava 406) = Pālāciriru, the ruler of Ciṟuppāḷ (see inscription Pallava 409).

Bibliography

Edited in Hariharan 1974 (8 epigraphical lines). Edited in Mārkciya Kānti 1974 (Kalveṭṭu no. 3; 6 non epigraphical lines) and in Nākacāmi 1975 (no. 87; 8 epigraphical lines). Text in Dayalan 2005 (4 epigraphical lines, by mistake).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Nākacāmi 1975.

Primary

[H] Hariharan, S. 1974. "Simhavishnu." In: *Seminar on hero-stones*. Edited by R. Nagaswamy. Madras: State Department of Archaeology, pp. 65–71. Page 69.

[MK] Mārkciya Kānti, Nā. 1974. "Utaṉpiṟantār mūvar naṭukaṟkaḷ." *Kaḷveṭṭu* 3, pp. 11–12. Page 12, item 1972/2.

[N] Nākacāmi, Irā. 1975. *Tarumapuri kalveṭṭukaḷ*. Tamiḻnāṭu Aracu Tolporuḷ Āyvuturai veḷiyīṭu eṇ [TNSDA series] 37. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu Tolporuḷ Āyvuturai [Tamill Nadu State Department of Archaeology]. Item 87, item 1972/2.

[1] Sanskrit Siṁhaviṣṇuvarman.

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1250, item 17.